

deutsch / english / français

Presseausendung | Naturfreunde Internationale
Press release | Naturefriends International (english further below)
Communiqué de presse | l'Internationale des Amis de la Nature (texte français ci-dessous)

Welttourismustag / Tourismus / Wasser / Biodiversität / Menschenrecht

Welt-Tourismustag im Zeichen des Wassers

Wien, 26. September 2013

„Tourismus und Wasser: unsere gemeinsame Zukunft schützen“ ist das Motto des diesjährigen Welt-Tourismustages am 27. September. Die Naturfreunde unterstützen einen nachhaltigen Umgang mit der Ressource Wasser.

Wo TouristInnen unterwegs sind, wird Wasser verbraucht. Weltweit fließt ein Hundertstel des verfügbaren Wassers in die Tourismusbranche. Das klingt global gesehen nicht viel, doch regional, insbesondere in Gebieten mit knappen Wasserressourcen hat dies Auswirkungen auf Mensch und Umwelt. Beispiel Sansibar: Laut TourismConcern liegt der Wasserverbrauch in Luxushotels bei bis zu 3.195 Litern Wasser pro Hotelzimmer und Tag. Ein durchschnittlicher Haushalt auf der Insel benötigt rund 93 Liter pro Tag. Beispiel Goa: Ein Gast in einem Fünfsterhotel verbraucht gut 1.700 Liter Wasser pro Tag, während für einen Einheimischen 14 Liter zur Verfügung stehen.

Wasser ist ein Menschenrecht

Neben den ökologischen Auswirkungen, wie Abwasserprobleme und Trinkwasserverschwendung, stellt sich auch die Frage nach der Verteilungsgerechtigkeit. Der Wassermangel der lokalen Bevölkerung wird durch die Tourismuswirtschaft oft verschärft. Fehlt das Wasser, wird den Menschen ihre Lebensgrundlage entzogen – es steht weder ausreichend Wasser zum Trinken noch für die Bewässerung der Felder zur Verfügung. Auch in Europa haben mehr als zwei Millionen BürgerInnen keinen Zugang zu sauberem Wasser. Vor diesem Hintergrund formierte sich die europaweite Bürgerinitiative „right2water“ (<http://www.right2water.eu/de>). Sie fordert die EU auf, das Menschenrecht auf Wasser und sanitäre Grundversorgung gesetzlich zu verankern und Wasser als öffentliches Gut zu schützen. Mehr als 1,8 Millionen Menschen haben diese Forderungen unterstützt.

Anlässlich des Welt-Tourismustages fordert die UNWTO die Tourismusindustrie auf, ihre Verantwortung für eine nachhaltige Nutzung des Wassers und für den Schutz von wassernahen Ökosystemen im Tourismus wahrzunehmen. „Das Jahr 2013 wurde von den Vereinten Nationen zum Jahr der Zusammenarbeit im Bereich Wasser erklärt. Ich nehme dies zum Anlass, alle im Tourismus Tätigen dazu aufzurufen, sich unserer Kampagne anlässlich des Welttourismustags anzuschließen und sich fortgesetzt um innovative Lösungen zu bemühen, mit denen der Tourismus weltweit zu einem nachhaltigen Zugang zu den Wasserressourcen beitragen kann“, fordert Taleb Rifai, der Generalsekretär der UNWTO.

Schutz von Wasserlebensräumen

Viele der beliebtesten Tourismusdestinationen liegen am Wasser, seien es Küsten, Fluss- und Seelandschaften oder Moorgebiete. Sie sind zugleich wichtige Lebensräume für die Tier- und Pflanzenwelt und von hoher Bedeutung für den Wasserhaushalt. „Ein rücksichtsvoller Umgang mit der Natur im Einklang mit einer verantwortungsvollen Entwicklung des Tourismus ist die Basis für die Erhaltung der Lebensräume im und am Wasser – und damit auch der Ressource Wasser als Lebensgrundlage für uns alle“, betont Andrea Lichtenecker, stellvertretende Geschäftsführerin der Naturfreunde Internationale.

Positive Beispiele für eine nachhaltige Freizeitnutzung in Wasserlebensräumen zeigen die Naturfreunde dabei im Rahmen ihrer Kampagne Wasser:Wege (<http://www.wasser-wege.at/>) auf. Sie soll zugleich das Bewusstsein für die Besonderheiten und die Bedeutung von Gewässern und wassernahen Lebensräumen schärfen und so zu einem rücksichtsvollen Verhalten in der Natur motivieren.

Mehr unter: <http://wtd.unwto.org>

Die NFI ist der internationale Dachverband der Naturfreundebewegung mit mehr als 50 Mitgliedsorganisationen und rund 500.000 Mitgliedern. Im Mittelpunkt der Arbeit stehen die Gestaltung und Umsetzung einer Nachhaltigen Entwicklung von Umwelt und Gesellschaft. Die NFI ist Mitglied der „Green 10“, ein Zusammenschluss der zehn führenden Umwelt-NGOs, die auf EU-Ebene aktiv sind.

World Tourism Day in the sign of water

Vienna, 26 september 2013

“Tourism and Water: Protecting Our Common Future” is the motto of this year’s World Tourism Day on 27 September. Naturefriends support sustainable water management.

Water will be consumed, wherever tourists are on the move. Worldwide, one hundredth of the available water flows into the tourism sector. Globally speaking, this does not appear overmuch; but in regional terms – especially when it comes to areas where water resources are scarce, this has a tangible impact on people and the environment. Taking the example of Zanzibar: According to *TourismConcern*, water consumption in luxury hotels amounts to 3’195 litres per hotel room and day. An average household on the island needs approximately 93 litres per day. Taking the example of Goa: One guest in a five-star hotel uses more than 1’700 litres of water per day, compared with 14 litres available per inhabitant.

Water is a human right

Added to the ecological fallout caused by sewage water and the waste of drinking water is the issue of equitable distribution. The water shortage suffered by local populations is frequently exacerbated by tourism. Lack of water means lack of livelihood – because it implies that there is neither enough drinking water nor enough water for crop irrigation. Even in Europe, more than two million people are without access to clean water. It is against this background that the “right2water” citizens’ initiative (<http://www.right2water.eu/>) is being organised in Europe: The demand is for the human right to water and sanitation to be anchored in law and for water to be protected as a public good. So far, more than 1.8 million people have declared their support to this demand.

On the occasion of World Tourism Day, UNWTO – the World Tourism Organisation – calls on the tourism industry to shoulder its responsibility for the sustainable use of water and the protection of water-related ecosystems in the field of tourism. “As we celebrate the 2013 United Nations International Year of Water Cooperation, I urge all those involved in the tourism sector to join our global World Tourism Day campaign and continue to devise innovative solutions to ensuring tourism contributes to sustainable access to water resources worldwide”, said Taleb Rifai, Secretary General of UNWTO.

Protecting water habitats

Many of the most popular tourism destinations are situated close to bodies of water – ranging from coasts via river and lake landscapes to moors – all of which are also prime habitats for fauna and flora and of vital importance to the water balance. “Conservation of nature combined with the responsible development of tourism provides the bedrock for the maintenance of habitats in and near water – in other words for water as a source of life”, underlines Andrea Lichtenecker, Deputy-Manager of Naturefriends International. Noticeable examples of a sustainable, recreational use of water habitats are highlighted by Naturefriends in the context of the Water:Ways campaign (<http://www.water-trails.net/>). This campaign is also supposed to raise awareness of the special features and the importance of water bodies and of habitats situated close to water, and thus to inspire a sense of respect vis-à-vis nature.

See also <http://wtd.unwto.org>

NFI is the international umbrella organisation of the Naturefriends movement, uniting over 50 member organisations with approximately 500’000 members. Its activities are focused on preparing and implementing the sustainable development of the environment and of society. NFI is a member of the “Green 10”, a coalition of the ten leading environmental NGOs active at EU level.

Journée Mondiale du Tourisme sous le signe de l’eau

Vienne, 26 septembre 2013

« Le tourisme et l’eau : protéger notre avenir commun », tel est le thème de la Journée mondiale du tourisme de cette année qui sera célébrée le 27 septembre. Les Amis de la Nature encouragent une gestion durable de la ressource en eau.

Là où il y a des touristes, ils consomment de l’eau. Dans le monde entier, un centième de l’eau disponible est utilisé dans le secteur du tourisme. Globalement, cela ne semble pas être beaucoup, mais régionalement, notamment dans des régions disposant de faibles ressources en eau, l’impact sur les hommes et l’environnement est considérable. Prenons l’exemple de Zanzibar : Selon l’organisation *TourismConcern*, la consommation en eau dans les hôtels de luxe peut atteindre jusqu’à 3.195 litres par chambre d’hôtel et par jour. Un ménage dans l’île a, en moyenne, besoin d’environ 93 litres par jour. Ou bien l’exemple de Goa : Un touriste dans un hôtel cinq étoiles

consomme près de 1.700 litres d'eau par jour, tandis que pour la population locale n'a que 14 litres à sa disposition par tête d'habitant.

L'accès à l'eau est un droit de l'homme

Outre les conséquences écologiques telles que les problèmes liés aux eaux usées et le gaspillage d'eau potable, la juste répartition de l'eau devient la question fondamentale. La pénurie en eau de la population locale est souvent aggravée par le tourisme. Si l'eau manque, les hommes sont privés de leur base de vie – ils n'ont plus suffisamment d'eau potable ni d'eau d'irrigation pour leurs champs. Même en Europe, plus de deux millions de citoyens n'ont pas accès à l'eau propre. Face à cette situation, l'initiative citoyenne „right2water“ (<http://www.right2water.eu/fr>) s'est formée à l'échelle européenne. Elle demande à l'Union européenne d'ancrer l'accès à l'eau et à un approvisionnement sanitaire de base comme droit de l'homme et de protéger l'eau comme bien public. Plus de 1,8 millions de personnes ont soutenu ces demandes à ce jour.

A l'occasion de la Journée mondiale du tourisme, l'organisation mondiale du tourisme (OMT) invite l'industrie touristique à assumer sa responsabilité en ce qui concerne une gestion durable de l'eau et une protection des milieux aquatiques dans le domaine du tourisme. « Comme 2013 est l'Année internationale des Nations Unies de la coopération dans le domaine de l'eau, j'invite tous ceux impliqués dans le secteur du tourisme à se joindre à la campagne de la Journée mondiale du Tourisme et à continuer à imaginer des solutions innovantes pour faire en sorte que le tourisme contribue à assurer un accès durable aux ressources en eau dans le monde », affirme Taleb Rifai, secrétaire général de l'OMT.

Protection des milieux aquatiques

De nombreuses destinations touristiques connues se trouvent au bord de l'eau, que ce soient des mers, des fleuves, des lacs ou des marécages. Ces zones sont en même temps les habitats pour la faune et la flore ayant une grande importance pour l'équilibre de l'eau. « Une gestion responsable de la nature en accord avec un développement durable du tourisme est la base pour préserver ces habitats dans et au bord de l'eau – et par conséquent la ressource en eau comme base vitale pour nous tous, souligne Andrea Lichtenecker, gérante adjointe de l'Internationale des amis de la Nature.

Dans le cadre de leur campagne « L'eau – un milieu à découvrir » (http://www.nfi.at/index.php?option=com_content&task=view&id=462&Itemid=163), les Amis de la Nature citent des exemples de bonne pratique de gestion durable des loisirs dans les habitats aquatiques. En informant sur les spécificités des milieux aquatiques et des besoins des espèces caractéristiques, la campagne doit contribuer à sensibiliser vers des comportements respectueux de la nature.

Détails sur : <http://wtd.unwto.org>

L'IAN est la fédération internationale du mouvement des Amis de la Nature regroupant plus de 50 organisations membres et près de 500.000 membres. Notre travail est axé sur la conception et la mise en place d'un développement durable de l'environnement et de la société. L'IAN est membre des « Green 10 », une coalition des dix principales ONG environnementales présentes à Bruxelles.

Contact:

Cornelia Kühhas
Naturefriends International, Press and Public Relations
Tel.: +43 (0)1 89 23 877-13
E-Mail: cornelia.kuehhas@nf-int.org | www.nf-int.org

Anita Pinter
Naturefriends International, Press and Public Relations
Tel.: +43 (0)1 89 23 877-24
E-Mail: anita.pinter@nf-int.org | www.nf-int.org

NFI - Naturfreunde Internationale
A-1150 Wien, Diefenbachgasse 36 / Top 9

T: [+43-1-8923877](tel:+4318923877)
F: [+43-1-8129789](tel:+4318129789)

www.nf-int.org
